Hospitals, surgery and procedures | ဆေးရုံ-ဆေးခန်း-နှင့်-လုပ်ကိုင်ပုံများ

It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency.

ဘဝရဲ့ ဖြစ်ရပ်မှန်တစ်ခုဟာ ကျွန်ုပ်တို့ အများအပြားဟာ ကျွန်ုပ်တို့ ဘဝတွေရဲ့ တစ်ချိန်ချိန်မှာ ဆေးရုံတင်ခံရပါတယ်၊ နာမကျန်းမှုကြောင့်ဘဲဖြစ်ဖြစ် ခွဲစိတ်ကုသမှုကိစ္စကြောင့်ဘဲဖြစ်ဖြစ် ကလေးမွေးဖွားဖို့ဖြစ်ဖြစ် ဒါမှမဟုတ် မမျှော်လင့်နိုင်တဲ့ အရေးပေါ်ကိစ္စကြောင့်ဘဲဖြစ်ဖြစ် ဆေးရုံတက်ရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres statewide.

ဗစ်တိုးရီးယားပြည်နယ်ဟာ ကံကောင်းပါတယ် အမျိုးအမျိုးအဖုံဖုံဖြစ်တဲ့အများပြည်သူဆေးရုံတွေနှင့် ပုဂ္ဂလိက ဆေးရုံတွေဟာ နေရာအနှံ့ လူနေထူထပ်တဲ့နေရာမှာရှိတဲ့ ဆေးခန်းစင်တာတွေနှင့် နယ်ဝေး ဆေးခန်းစင်တာတွေ နှစ်မျိုးလုံး ပြည်နယ်တစ်ဝန်းလုံးမှာ ရှိတဲ့အတွက်ကြောင့်ဘဲ ဖြစ်ပါတယ်။

These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practice.

ဒီဆေးရုံတွေမှာ အလွန်များပြား စုံလင်တဲ့ အထွေထွေနှင် အထူးကု ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုတွေကို လုပ်ပေးပါတယ်။

Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances.

ဘယ်ဆေးရုံကို သင် တက်ရမလဲ ဆိုတာဟာ များသောအားဖြင့် သင့် ဒေသနှင့် သင့်ရဲ့ သီးခြားလိုအပ်ချက်တွေနှင့်အခြေအနေတွေ နှစ်မျိုးလုံး အပေါ်မှာ မူတည်ပါမယ်။

Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned.

များသောအားဖြင့် အဲ့ဒါကို ဆုံးဖြတ်ဖို့က ဆေးရုံတက်ဖို့ အစီအစဉ် ရှိတယ် မရှိတယ် ဆိုတဲ့အပေါ်မှာ မူတည်နိုင်ပါတယ်။

An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has

ဆေးရုံတက်ဖို့ အစီအစဉ် မရှိတဲ့ကိစ္စတစ်ခုမှာ သာမန်အားဖြင့် သင် ဒါမှမဟုတ် သင် ကူညီပေးနေတဲ့ တစ်စုံတစ်ယောက်ဟာ

The Victorian Health System © Copyright State of Victoria 2017

happened, an injury or an accident, for example.

ဆေးရုံတက်ဖို့ လိုအပ်လာတယ် ဘာလို့လဲဆိုတော့ ဥပမာပေးရရင် မမျှော်မှန်းနိုင်တဲ့ကိစ္စ ဖြစ်ခဲ့ပြီးတော့ ထိခိုက်ဒဏ်ရာ ဒါမှမဟုတ် မတော်တဆဖြစ်ရပ် ဖြစ်ခဲ့တာမျိုးကြောင့် ဖြစ်ပါတယ်။

And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital in an emergency.

အဲဒီလိုကိစ္စ အများစုမှာ အကောင်းဆုံး လုပ်ရမှာက သင်နှင့်အနီးဆုံး အရေးပေါ် လူနာဌာနကို သွားရောက်ဖို့ ဖြစ်ပါတယ်၊ ဒါမှမဟုတ် အရေးပေါ် ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ အကြံဉာဏ်နှင့်အကူအညီ အတွက် ဖုန်း 000 ကို ခေါ်ပါ အကယ်လို့ သင့်အနေနှင့် ဆေးရုံကို အရေးပေါ် ကိစ္စ တစ်ခုမှာ မသွားနိုင်ရင် ခေါ်ဖို့ဖြစ်ပါတယ်။

Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visit a hospital for a specialist clinic, maternity services or specific treatment.

စီစဉ်ထားတဲ့ ဆေးရုံတက်ရောက်မှုတွေမှာ သင့် အထွေထွေ ရောဂါကု ဆရာဝန် ဒါမှမဟုတ် တစ်ခြား အထူးကုဆရာဝန်ကြီး ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှု အတတ်ပညာရှင်တွေက သင့်ကို အထူးကုဆေးခန်း ပြသဖို့အတွက် ဆေးရုံသွားဖို့ မီးခင်သားဖွား ဝန်ဆောင်မှုတွေ ဒါမှမဟုတ် သီးသီးခြားခြား ကုသမှု ယူဖို့ အတွက် ဆေးရုံသွားဖို့ အကြံဉာဏ် ပေးသည့်အခါ ဖြစ်ပါတယ်။

A fairly common example of this is to get a specialist opinion on whether you need surgery.

ဖြစ်လေ့ဖြစ်ထရှိတဲ့ ဥပမာတစ်ခုဟာ သင် ခွဲစိတ်ကုသမှု လိုမလို ဆိုတဲ့ကိစ္စအတွက် အထူးကုဆရာဝန်ရဲ့ အကြံဉာဏ်ကို ရယူဖို့ဖြစ်ပါတယ်။

Before going into hospital, your doctor will usually refer you to see a specialist, and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment.

ဆေးရုံကို မသွားမီမှာ သင့် ဆရာဝန်ဟာ သာမန်အားဖြင့် သင့်ကို အထူးကုဆရာဝန်နှင့်တွေ့ဖို့ ညွှန်းလိမ့်မယ် သင်ဟာ အထူးကုဆေးခန်းကို ဆက်သွယ်ပြီး ရက်ချိန်း တစ်ခုကို လုပ်ဖို့ လိုပါမယ်။

The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment.

အထူးကုဆရာဝန်ဟာ သင့်ကို စစ်ဆေးမှာဖြစ်ပြီး သင့်ကို ထပ်ဆင့် စစ်ဆေးမှုတွေ လုပ်ဖို့ အတွက် သင် ဘယ်လို ကုသမှုမျိုးကို လိုအပ်ကြောင်းနှင့် ဆေးရုံ တက်ဖို့ ဒါမှမဟုတ် ခွဲစိတ်ကုသဖို့ လို မလို မဆုံးဖြတ်မီမှာ စေလွှတ်ကောင်း စေလွှတ်နိုင်ပါတယ်။

At this stage, you will also be told how long

ဒီအဆင့်မှာ သင့်ကို ဘယ်လောက်ကြာအောင်

The Victorian Health System © Copyright State of Victoria 2017

you will have to wait for treatment.

ကုသမှုအတွက် သင် စောင့်ဆိုင်းရမယ်
ဆိုတာကိုလည်း ပြောပါမယ်။

Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight.

တစ်ခါတစ်ရံမှာ သင်ဟာ ဆေးရုံတက်ဖို့ ရက်ချိန်းပေးခံရမှာ ဖြစ်နိုင်ပါတယ်၊ ခက်ခဲရှုပ်ထွေးသည့် စစ်ဆေးမှုတွေ သို့မဟုတ် ကုသမှုယူဖို့ အတွက် ဖြစ်ပါတယ် အဲ့ဒါဟာ သင့်အတွက် တစ်နေ့တာ သို့မဟုတ် တစ်ညတာ ဆေးရုံ တက်ရောက်ရန် လိုအပ်ပါတယ်။

How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is.

သင် ဆေးရုံကို ဘယ်လိုတက်ရောက်ရမယ် ဆိုတာဟာသင့်အနေနှင့် အများပြည်သူ ဆေးရုံ သို့မဟုတ် ပုဂ္ဂလိက ဆေးရုံ တက်ရမဲ့ အပေါ် မူတည်ပါတယ်၊ ဘယ်လို ကုသမှု အမျိုးအစား သင် ကုသရမယ်ဆိုတာ နှင့် သင့်ကုသမှုဟာ ဘယ်လောက် အရေးပေါ်ကိစ္စဖြစ်တယ်ဆိုတာတွေ အပေါ် မူတည်ပါတယ်။

In public hospitals, your waiting time for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon.

အများပြည်သူ ဆေးရုံတွေမှာ သင်ရဲ့ စောင့်ဆိုင်းရမဲ့ အချိန်ဟာ ရွေးချယ်လုပ်မဲ့ ခွဲစိတ်ကုသမှု အတွက် သင့် အခြေအနေ သင်နှင့် သင့် ခွဲစိတ်ဆရာဝန် ဆွေးနွေးထားသည့်အတိုင်း အပေါ် မူတည်ပါတယ်။

For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic with no waiting period.

အရေးပေါ် ခွဲစိတ်ကုသမှုအတွက် သင်ဟာ ချက်ချင်း ဆေးရုံတက်ရကောင်း တက်ရနိုင်တယ် အရေးပေါ်လူနာ ဌာနကဖြစ်ဖြစ် သို့မဟုတ် ဆေးခန်းကဖြစ်ဖြစ် စောင့်ဆိုင်းစရာမလိုဘဲ တက်ရောက်ရမှာဖြစ်ပါတယ်။

In the public hospital system, you may not be able to choose your treating specialist.

အများပြည်သူဆေးရုံစနစ်မှာ သင်ဟာ သင့်ကို ကုသပေးမဲ့ အထူးကုဆရာဝန်ကိုမရွေးချယ်နိုင်ပါဘူး။

In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system.

ပုဂ္ဂလိက ဆေးရုံများမှာ သင်ဟာ အချိန်ကြာကြာ ကုသမှုအတွက် စောင့်ဆိုင်းဖို့ မလိုအပ်ဘဲ သာမန်အားဖြင့် သင့် ဆရာဝန် သို့မဟုတ် အထူးကုဆရာဝန်ကို သင်ရွေးချယ်နိုင်ပါတယ် သို့သော်လည်း သင်ဟာ ကုန်ကျစရိတ်တွေနှင့် ဆောင်ရွက်ခတွေကို ပေးရမှာဖြစ်တာကို သတိပြုသင့်တယ် ဘယ်လို ကုသမှုပုံစံမျိုးမဆို ပုဂ္ဂလိက စနစ်နှင့်ပတ်သက်လို့ ဖြစ်ပါတယ်။

The Victorian Health System © Copyright State of Victoria 2017

Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital.

တစ်ခါတစ်ရံ ပုဂ္ဂလိက ဆေးရုံမှာ တက်ရောက်ဖို့ သင် စီစဉ်ထားတဲ့တိုင်အောင် သင့်ကုသမှုအတွက် အကောင်းဆုံး နေရာဟာ အများပြည်သူ ဆေးရုံ ဖြစ်ကောင်းဖြစ်သွားနိုင်ပါတယ်။

This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment.

အဲ့ဒါဟာ သီးခြား အများပြည်သူ ဆေးရုံမှာ သီးခြား ကိရိယာပစ္စည်း၊ အထောက်ကူပြုပံ့ပိုးပစ္စည်းတွေ နှင့် လိုအပ်တဲ့ အထူးကုဆရာဝန် ရှိနေတဲ့ အတွက်ကြောင့် ဖြစ်ပါတယ် သီးခြား ကျန်းမာရေး ပြဿနာ ဒါမှမဟုတ် ကုသမှု အတွက် ဖြစ်ပါတယ်။

Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward.

သင် ဆေးရုံမှာ တင်ခံရတာနှင့်တစ်ပြိုင်နက် သင်ဟာ ဆေးရုံလူနာဆောင်မှာ နေရပါမယ်။

How long you stay will depend on the specific treatment you require.

ဘယ်လောက်ကြာကြာ သင် နေရမယ်ဆိုတာ သင်လိုအပ်တဲ့ သီးခြား ကုသမှု အပေါ် မူတည်ပါတယ်။

For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer.

အသေးအဖွဲ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းတွေအတွက် သင်ဟာ တစ်နေ့တာ အတွက်သာ နေရကောင်း နေရမှာဖြစ်သော်လည်း စဉ်ဆက်မပြတ် ကုသမှုအတွက် ဒါမှမဟုတ် အဓိက ခွဲစိတ်ကုသမှုအတွက် သင်ဟာ ပိုပြီးတော့ ကြာကြာ နေဖို့ လိုအပ်ပါမယ်။

Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need.

ဆေးရုံစနစ် ပြင်ပမှာ အများအပြားဖြစ်တဲ့ အခြားဝန်ဆောင်မှုတွေ ရှိပါတယ်၊ အဲ့ဒါတွေဟာ ကုသမှုကို အကယ်လို့ သင် အရေးပေါ် လိုအပ်ရင် ကုသပေးနိုင်ပါတယ်။

For medical emergencies, you should always call 000.

ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ အရေးပေါ် ကိစ္စတွေ အတွက်၊ သင်ဟာ ဖုန်း 000 ကိုခေါ်ရပါလိမ့်မယ်။

For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics.

ရုံးချိန်နောက်ပိုင်း ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ ပြဿနာတွေအတွက် အရေးပေါ်ကိစ္စတွေ မဟုတ်ရင် နည်းလမ်း အမျိုးမျိုး သင့်အတွက် ရရှိနိုင်ပါတယ်၊ တယ်လီဖုန်း အကူအညီလိုင်းတွေ၊ ဆေးဝါးအရောင်းဆိုင်တွေ နှင့် ရုံးချိန်နောက်ပိုင်း ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ ဆေးခန်းတွေလို ဟာမျိုးတွေ ဖြစ်ပါတယ်။

 © Copyright State of Victoria 2017

If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child.

အကယ်လို့ သင်ဟာ အထွေထွေ ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ အကြံဉာဏ်ကို ကျန်းမာရေးပြဿနာနှင့်ပတ်သက်လို့ ရှာဖွေနေရင် အသင့်ရှိနေတဲ့ သူနာပြု (Nurse-On-Call) ဖုန်းကို သင် ခေါ်နိုင်ပါတယ်။ နေ့အချိန် ဒါမှမဟုတ် ညအချိန် ဘယ်အချိန်မှာမဆို ဖြစ်ပါတယ် ဒါမှမဟုတ် မိခင်သားဖွားနှင့် ကလေး ကျန်းမာရေး ဌာနကိုဆက်သွယ်ပါ အကယ်လို့ သင့်တွင် သင့်နို့စို့ကလေးငယ် သို့မဟုတ် သင့်ကလေးနှင့် ပတ်သက်လို့ စိုးရိမ် ပူပန်နေရင် ဖြစ်ပါတယ်။

For more information,
visit: betterhealth.vic.gov.au/hospitals

ပိုမိုသိရှိလိုတဲ့ အချက်အလက်တွေ အတွက်-
betterhealth.vic.gov.au/hospitals မှာကြည့်ရှုပါ။

The Victorian Health System © Copyright State of Victoria 2017